

『核のない未来を！』英語ダイジェスト版刊行プロジェクト  
活動報告（2022年9月28日）

活動の成果

本プロジェクトは、「核なき世界基金」より受けた助成金による継続活動として『核のない未来を！世界核被害者フォーラム報告記録集』（2020年8月刊行、A4版、全290頁）の英語版の作成・普及に取り組んできております。翻訳・編集作業に予想以上の時間がかかったことやコロナ禍などの影響により、当初目指した形とは少し異なるものとなりましたが、以下のような成果を挙げる事ができましたので、ご報告いたします。

1) *Toward a Nuclear-Free Future!*

*Global Hibakusha Report from Hiroshima to the World*

(The Online Version in English: 133 pages)

当初の計画では、50頁ほどの英語短縮版を目的としていたが、世界各地の核被害者や科学者・活動家の方々による貴重な報告をできるだけ多く収録するため、結果として、二倍以上のページ数となり、また、より広い普及を目指すため、紙媒体ではなく、「核なき世界」基金ホームページ上のオンライン公開を2021年10月末より行なっている。

- 2) 英語ダイジェスト版（約30頁）も製作し、ウィーンでの「第一回・核兵器禁止条約締約国会議」などで配布することを計画していたが、コロナ禍が終熄しなかったこともあり、「ダイジェスト版」の作成ではなく、上記英語版（全133頁）がオンライン公開されていることを知ってもらうことを目的とした英語版チラシ（A4四ページ、カラー両面印刷、二つ折り）を作成することになった。



300部の印刷及び現地での配布は、核兵器廃絶・日本NGO連絡会議事務局の河合公明氏などのご協力で可能となった。とりわけ締約国会議では、日本から参加した若者のイニシアチブによって参加国及び国際機関のすべてのテーブルに配布された（写真提供：河合公明氏）。

このダイジェスト版は、「核なき世界」基金ホームページにもアップしていただいている（2022年6月より）。

さらに、日本国内で行われる会議・集会などで配布するため、400部の追加印刷を行なった（2022年9月）。これから様々な場面で活用することにしたい。

（文責＝プロジェクト代表・嘉指信雄）

---

支出内訳（助成金額：300,000円）

- 1) オンライン版(133頁)の編集デザイン作業への謝礼＝150,000円
- 2) 英語チラシ(A4 4頁)のデザイン作業への謝礼＝20,000円
- 3) 英語チラシ(300部)の印刷費用及び配布活動経費補助＝80,000円
- 4) 英語チラシ(400部)の印刷費用＝56,800円
- 5) チラシ送料(レターパックライト10枚＝3,700円)

合計＝310,500円

以上。